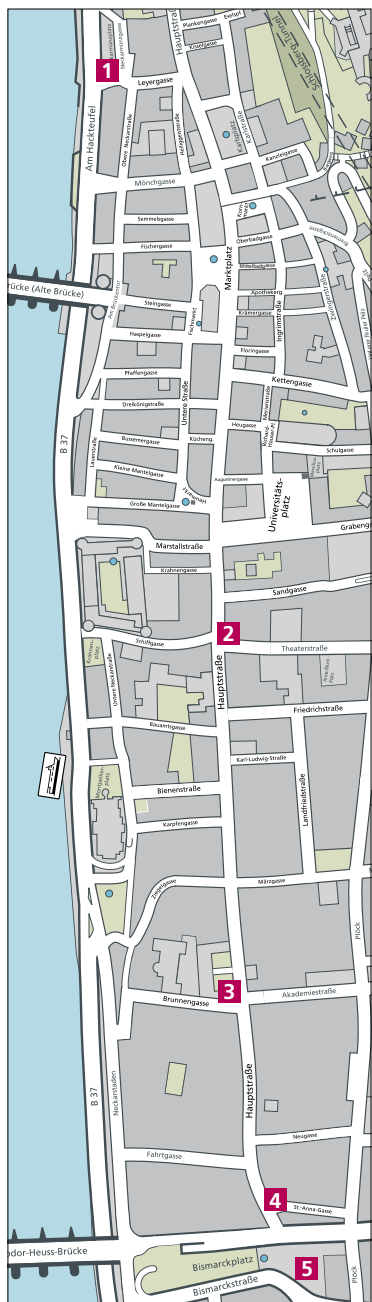


Zulässige Standorte für Straßenkünstler in Heidelberg



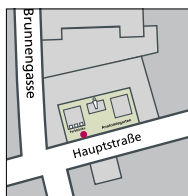
1 17.00 – 19.00 Uhr



2 16.00 – 18.00 Uhr



3 15.00 – 16.00 Uhr



4 15.00 – 17.00 Uhr



5 10.00 – 21.00 Uhr



Bürgeramt

Stadt Heidelberg

Bergheimer Straße 69
69115 Heidelberg

Telefon 06221 58-17000
Telefax 06221 58-17900
buergeramt@heidelberg.de
www.heidelberg.de

Heidelberg



Merkblatt für
Straßenkünstler
in der Stadt Heidelberg

www.heidelberg.de

Foto elements.envato.com



Spielregeln für Straßenkunst in der Heidelberger Innenstadt

Der Fußgängerbereich in der Altstadt ist bei Straßenkünstlern ein begehrter Platz. Was für Passanten sicher eine nette Unterhaltung bedeutet, ist für die vielen Anwohner oft eine unerträgliche Lärmbelästigung. **Um die Interessen von Künstlern und Anwohnern miteinander in Einklang zu bringen, hat die Stadt Heidelberg ein paar Spielregeln für Straßenkünstler in der Innenstadt aufgestellt:**

Im Fußgängerbereich ist Straßenkunst nur an folgenden Plätzen erlaubt (siehe auch Karte):

- 1** Neckarmünzplatz von 17.00 bis 19.00 Uhr
- 2** Hauptstraße/Ecke Theaterstraße von 16.00 bis 18.00 Uhr
- 3** Hauptstraße beim Anatomiegarten im Bereich der Parkbänke von 15.00 bis 16.00 Uhr
- 4** Hauptstraße/Ecke St.-Anna-Gasse von 15.00 bis 17.00 Uhr
- 5** Bismarckplatz von 10.00 bis 21.00 Uhr

Straßenkünstler dürfen sich an diesen Plätzen in der darstellenden Kunst wie Pantomime und Straßentheater, bei artistischen Aufführungen sowie bei Straßenmusik entfalten.

Bitte beachten Sie dabei:

- Elektro-akustische Geräte wie z. B. Verstärker und Lautsprecher dürfen nicht verwendet werden.
- Lärmbelästigungen, beispielsweise durch Blechinstrumente oder jede Art von Schlaginstrumenten, darf es nicht geben.
- Künstler und Publikum dürfen keine Verkehrsstörung hervorrufen.
- Künstler dürfen nur eine Stunde auf demselben Platz tätig sein.

Die Stadt Heidelberg bittet Sie herzlich, diese Spielregeln einzuhalten. Bei Nichtbeachtung muss die Polizei die Straßenkunst leider unterbinden – im Interesse der Bewohner der Altstadt.

Vielen Dank für Ihr Verständnis und Ihre Unterstützung!



Règlement pour les spectacles de rue dans la Vieille Ville de Heidelberg

La zone piétonne dans la vieille ville attire beaucoup d'artistes de rue. Ce que les passants ressentent comme un divertissement agréable représente souvent une pollution sonore insupportable pour les nombreux riverains. **Pour servir les intérêts et des artistes de rue et des riverains, la Ville de Heidelberg a établi quelques règles pour le spectacle de rue au centre ville :**

Dans la zone piétonne, le spectacle de rue n'est autorisé qu'aux endroits suivants (cf. carte) :

- 1** Sur le Neckarmünzplatz de 17 à 19 heures
- 2** Au coin des rues Hauptstraße/Theaterstraße de 16 à 18 heures
- 3** Dans la Hauptstraße près de l'Anatomiegarten autour des bancs publics de 15 à 16 heures
- 4** Au coin de la Hauptstraße/St.-Anna-Gasse de 15 à 17 heures
- 5** Sur la Bismarckplatz de 10 à 21 heures

A ces endroits, les artistes ont le droit de pratiquer pantomime, théâtre de rue, représentations artistiques diverses, musique.

Veillez respecter les règles suivantes, s.v.p. :

- Les appareils électro-acoustiques tels que les amplificateurs et les haut-parleurs ne sont pas autorisés.
- Aucune pollution sonore causée par l'utilisation de cuivres ou d'instruments de percussion de quelque type que ce soit ne sera tolérée.
- Les artistes et le public ne doivent pas gêner la circulation.
- Les artistes n'ont le droit de jouer qu'une heure au même endroit.

La Ville de Heidelberg vous demande cordialement de bien vouloir respecter ces règles. En cas de non-respect, la police sera contrainte d'arrêter le spectacle de rue – dans l'intérêt des habitants de la vieille ville.

Merci de votre compréhension et de votre coopération!



Rules for Street Artists Performing in the Inner City of Heidelberg

The pedestrian zone in the old part of Heidelberg is an attractive place for performing street artists. However, what is surely pleasant entertainment for the passersby is often an intolerable nuisance for the people who live there. **In order to reconcile the interests of both artists and residents, the City of Heidelberg has established a few rules for street artists performing in the inner city:**

In the pedestrian zone, street performing is only allowed at the following locations and times (see map):

- 1** Neckarmünzplatz 5.00 – 7.00 pm
- 2** Corner of Hauptstraße and Theaterstraße 4.00 – 6.00 pm
- 3** Hauptstraße/Anatomiegarten in the vicinity of the park benches 3.00 – 4.00 pm
- 4** Corner of Hauptstraße and St.-Anna-Gasse 3.00 – 5.00 pm
- 5** Bismarckplatz 10.00 am – 9.00 pm

Artists may demonstrate their talents in the performing arts with pantomime, theatre, artistic performance, and music at the prescribed locations.

Please note the following:

- Amplifiers and loudspeakers are not allowed.
- Excessive noise, caused for example by playing brass or percussion instruments, must not be made.
- Artists and spectators must not cause traffic hold-ups.
- Artists may only perform for a single hour in any one location.

The City of Heidelberg kindly asks you to obey these rules. If you do not, the police will, unfortunately, have to intervene – in the interest of the inhabitants of the inner city.

Thank you for your understanding and support!